



Margreid a.d.W./Magré s.s.d.v., 02.12.2022
Sachbearbeiterin - funzionaria Claudia Ferrari

D3 635

An alle Haushalte
der Gemeinde Margreid a.d.W.

Ai cittadini
del Comune di Magré ssdv.

Vergabe des Kaminkehrerdienstes
Zeitraum 01.01.2023 bis zum 31.12.2029
an die Firma Rella KG des Rella Günter & Co.

Assegnazione servizio spazzacamino
periodo dal 01.01.2023 al 31.12.2029
alla ditta Rella SaS d. Rella Günter & Co.

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Care concittadine e concittadini,

auf Grund der Neuausschreibung des Kaminkehrerdienstes für den Zeitraum 01.01.2023 bis zum 31.12.2029 wurde der Fa. Rella KG des Rella Günter & Co aus Tramin **ab 01.01.2023** die Konzession für den Kaminkehrerdienst im gesamten Gemeindegebiet von Margreid a.d.W. (einschließlich Unterfennberg) erteilt.

in base al nuovo bando di gara per il servizio di spazzacamino per il periodo dal 01.01.2023 al 31.12.2029 la concessione a partire **dal 01.01.2023** è stata assegnata all'impresa Rella sas di Rella Günter & C. di Termeno per l'intero territorio comunale di Magré ssdv. (compresa Favogna di Sotto).

Somit ist jede bis heute gemeldete Änderung des Kaminkehrers nun als gegenstandslos zu betrachten und die Fa. Rella KG des Rella Günter & Co aus Tramin ist, als Inhaberin obgenannter Konzession, für die Reinigung, Kontrolle usw. Ihrer Feuerungsanlage für den Zeitraum vom 01.01.2023 bis zum 31.12.2029 zuständig.

Pertanto ogni comunicazione di scelta di nuovo spazzacamino fatta fino ad oggi è da considerare senza effetto e la ditta Rella sas di Rella Günter & C. di Termeno, titolare della concessione succitata, è responsabile per la pulizia, controllo ecc. del suo impianto di combustione per il periodo dal 01.01.2023 fino al 31.12.2029.

Laut Art. 54 DLH. 27/2009 haben Sie jedoch jederzeit das Recht, ein anderes Kaminkehrerunternehmen Ihres Vertrauens aus dem „Verzeichnis der ermächtigten Kaminkehrer der Autonomen Provinz Bozen“ auszuwählen (www.provinz.bz.it/umweltagentur/luft/4963.asp)

Comunque, in base all'art. 54 D.P.G.P. n° 27/2009 Lei ha il diritto di scegliere, in ogni momento, un altro esercizio di spazzacamino di Sua fiducia dall'elenco degli spazzacamini autorizzati della Provincia Autonoma di Bolzano (www.provincia.bz.it/agenzia-ambiente/aria/4963.asp)

Die Wahl eines anderen, befähigten Kaminkehrerunternehmens muss vom Benutzer der Feuerungsanlage sowohl der Firma Rella KG, als auch dem neuen Kaminkehrerunternehmen und der Gemeindeverwaltung mittels eigenem Formular schriftlich mitgeteilt werden.

La scelta di un altro spazzacamino abilitato deve essere comunicata dall'utente dell'impianto di combustione per iscritto, tramite apposito modulo, sia all'impresa uscente che alla nuova impresa nonché all'amministrazione comunale.

Ein entsprechendes Formular ist in der Gemeinde (Sekretariat – 1. Stock) erhältlich oder kann über die Internetseite der Gemeinde (www.gemeinde.margreid.bz.it, Suchbegriff Kaminkehrer) heruntergeladen werden.

Il relativo modulo può essere ritirato nel Municipio (ufficio segreteria – 1. piano) o scaricato direttamente dal sito internet del Comune (www.comune.magre.bz.it, termine di ricerca spazzacamino).

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Bürgermeister – Il Sindaco

Andreas Bonell